

ต้นฉบับ · ระดับกลาง · บทที่ 3

At the Karaoke Bar (Qian Gui)

第三课 在 KTV (钱柜)

VOL. 03

NETCHAI ORIGINAL TEXT

ระดับกลาง · บทที่ 3

01 บทสนทนา

SCENE 1

wáng lì

王力

nǐ chàng de zhēn hǎo sǎng zi zhēn tián zhè shǒu gē jiào shén me míng zì
你唱得真好，嗓子真甜。这首歌叫什么名字？

lǐ lán

李兰

shì wáng fēi chàng de jiào dàn yuàn rén cháng jiǔ
是王菲唱的，叫『但愿人长久』。

wáng lì

王力

zhēn de hěnhǎotīng yóu qí shì nǐ de gāoyīnchàng de hěnwánměi
真的很好听，尤其是你的高音唱得很完美。

lǐ lán

李兰

méiyǒu de kě néngshì yīnwèiwǒ duì nà shǒu gē hěnhú xī suǒ yǐ jiù bú
没有的。可能是因为我对那首歌很熟悉，所以就不
yòng kàn zì mù le zhǐ yào zhuān xīn chàng jiù kě yǐ de yuán yīn ba
用看字幕了，只要专心唱就可以的原因吧。

wáng lì

王力

nǐ tài qiān xū le òng wǒ yě xiǎng diǎn shǒu gē bǎ gē qǔ mù lù dì gěi
你太谦虚了。嗯，我也想点首歌，把歌曲目录递给
wǒ hǎo ma
我好吗？

lǐ lán

李兰

hǎo de gěi nǐ
好的，给你。

wáng lì

王力

fānkāimùlù zhè lǐ de gē qǔ háizhēnbùshǎo hái yǒu rì wén gē qǔ
(翻开目录) 这里的歌曲还真不少, 还有日文歌曲
ne
呢。

lǐ lán

李兰

tīngshuō nǐ rì yǔ hěnhǎo chàngshǒu rì wén gē ba
听说你日语很好, 唱首日文歌吧。

wáng lì

王力

hǎo ba nà wǒ chàngzhèshǒu qù nián hóngbái gē huì dì yī míng de
好吧, 那我唱这首去年红白歌会第一名的『トイ
shényàng xǐ shǒujiān de shénxiān ba
シの神様 (洗手间的神仙)』吧。

lǐ lán

李兰

ng tài hǎo le gěi nǐ mài kè fēng
嗯, 太好了, 给你麦克风。

02 คำศัพท์สำคัญ

01 钱柜

qián guì

ร้านคาราโอเกะขนาดใหญ่ที่สุดในจีน
(※ KTV = คาราโอเกะ)

02 甜 (甜美)

tián (tián měi)

หวาน น่าฟัง; ในความหมายเปรียบ
เทียบหมายถึงเสียงร้องที่ไพเราะ

03 熟悉

shú xī

รู้จักดี ค้นเคย

04 谦虚

qiān xū

ถ่อมตัว ไม่โอ้อวด

05 目录

mù lù

แค็ตตาล็อก สารบัญ รายการเพลง

06 红白歌会

hóng bái gē huì

การประกวดร้องเพลงโคฮากุ อุตะ กัส
เซ็น ของ NHK ประเทศญี่ปุ่น (แดง
vs ขาว)

07 麦克风

mài kè fēng

ไมโครโฟน

03 ประโยคที่ใช้บ่อย

① xuǎnshǒu gē ba
选首歌吧。

| เลือกเพลงสักเพลงนะ

- ② zhèshǒu gē xuán lǜ hěnyōuměi wǒchànggěi nǐ tīng ba
这首歌旋律很优美，我唱给你听吧。

| เพลงนี้ทำนองไพเราะมาก จะร้องให้ฟังนะ

- ③ wǒxiǎngchàngshǒuyīngwén gē
我想唱首英文歌。

| ฉันอยากร้องเพลงภาษาอังกฤษ

- ④ zánmen yì qǐ lái chàng ba
咱们一起来唱吧。

| มาร้องด้วยกันเถอะ

- ⑤ bǎ shēngyīntiáo dà diǎn r zài bǎ diào r tiáo dī diǎn r
把声音调大点儿，再把调儿调低点儿。

| เปิดเสียงดังขึ้นนิดนึง แล้วก็ลดคีย์ลงหน่อยนึง

04 คำถาม

- ① nǐ jīngcháng qù ma nǐ xǐ huān chàng kǎ lā OK ma
你经常去 KTV 吗？你喜欢唱卡拉 OK 吗？

- ② yì bānhuìchàng jǐ shǒu gē
一般会唱几首歌？

- ③ nǐ zuì ná shǒu de gē shì shénme
你最拿手的歌是什么？

- ④ nǐ huìchàngzhōngwén gē ma nǐ xiǎngxuézhōngwén gē ma
你会唱中文歌吗？你想学中文歌吗？

(你想学的话我可以教你)

- ⑤ kǎ lā zuì zǎo qǐ yuán yú rì běn nǐ néng shuō shuō kǎ lā
卡拉 OK 最早起源于日本，你能说说卡拉
de fā zhǎn shǐ ma
OK 的发展史吗？

- ⑥ qí tā wèn tí
其它问题

(Ask the student additional questions at random.)

05 การฝึกปฏิบัติ

- ① ให้นักเรียนอ่านบทเรียนทั้งหมดหนึ่งครั้ง แล้ว
แก้ไขข้อผิดพลาดด้านการออกเสียง
- ② ถามนักเรียนว่ามีส่วนที่ไม่เข้าใจหรือไม่ หรือให้
นักเรียนแปลบทเรียน (ปรับวิธีการสอนตามระดับ
ของนักเรียน)
- ③ ครูและนักเรียนผลัดกันอ่านบทสนทนาตาม
บทบาท หรือทำแบบฝึกหัดสนทนาเลียนแบบ

- ④ ถามนักเรียนด้วยคำถามในหัวข้อที่ 3 แล้วให้ตอบ
นอกจากนี้ครูสามารถถามคำถามเพิ่มเติมตาม
ระดับของนักเรียน

06 คำแปล

ที่คาราโอเกะ (เขียนคุย)

- 王力 คุณร้องเพลงเก่งมากเลย เสียงหวานมากเลยนะ เพลงนี้ชื่ออะไรหรือ?
- 李兰 เพลงของหวางเฟย ชื่อ "ต้นหยวนเหรินฉางจิว" (但愿人长久) ค่ะ
- 王力 ฟังแล้วไพเราะจริงๆ โดยเฉพาะโน้ตสูงที่ร้องได้สมบูรณ์แบบมาก
- 李兰 ไม่มีหรอกค่ะ น่าจะเป็นเพราะว่าฉันคุ้นเคยกับเพลงนี้มาก เลยไม่ต้องดูซับไตเติ้ล แค่ตั้งใจร้องก็พอแล้ว
- 王力 คุณถ่อมตัวเกินไปแล้ว! เอ่อ... ฉันอยากสั่งเพลงบ้างเลย ช่วยส่งสมุดรายชื่อเพลงให้ฉันหน่อยได้ไหม?
- 李兰 ได้เลย นี่ค่ะ
- 王力 (พลิกดูสมุดรายชื่อเพลง) มีเพลงเยอะมากเลยนะ แถมมีเพลงภาษาญี่ปุ่นด้วย
- 李兰 ได้ยินว่าคุณเก่งภาษาญี่ปุ่นมาก ลองร้องเพลงญี่ปุ่นสักเพลงสิ
- 王力 โอเค ฉันฉันจะร้องเพลง "โทอิระโนะคามิซามะ (เทพเจ้าแห่งห้องน้ำ)" เพลงที่ชนะอันดับหนึ่งในการประกวดโคซากุปีที่แล้ว

NETCHAI ORIGINAL ระดับกลาง · บทที่ 3 / All Rights Reserved. © 2026, GILL
TEXT COMMUNICATIONS.